

PANCSOVA ÉS VIDÉKE

Politikai és társadalmi hetilap.

WOCHENBLATT für POLITIK und SOCIALE INTERESSEN.

Szerkesztői-Iroda: Templom-utca 6-ik sz. alatt.

A lap szellemi, valamint anyagi részét illető minden közlemény ide intézendő.
Előfizetési díj: Egy évre 5 frt, Fél évre 2 fl. 50 kr.; Negyed évre 1 frt 25 kr. — Vidékre: Egy évre 5 frt 50 kr.; Fél évre 2 frt 75 kr.; Negyed évre 1 frt 50 kr.

A lap megjelenik minden vasárnap. — Kéziratok nem adatnak vissza. Aláírás hasábjainak ára 6 kr., rovatos szedés 10 kr., a minden hirdetésért járó 30 kr. ide nem értve. Gyakoribb, vagy nagyobb hirdetésekül árleengedéssel szolgálunk. Nyilatkozatok 15 kr. — A lap egyes számainak ára 10 kr. Kapható a lap kiadóhivatalában és a Vig. téle könyvkereskedésben.

Redaktionsbureau: Kirchengasse Nr. 6.

Sämtliche sich auf den intellektuellen, oder materiellen Theil des Blattes beziehende Sendungen sind hieher zu richten.

Pränun.-Bedingungen: Auf ein Jahr 5 fl.; halbj. 2 fl. 50 Kr.; viertelj. 1 fl. 25 Kr. — Prov. Auf ein Jahr 5 fl. 50 Kr.; halbj. 2 fl. 75 Kr.; viertelj. 1 fl. 50 Kr. Das Blatt erscheint jeden Sonntag. — Manuscripte werden nicht zurückgegeben. — Ohne Unterschrift eingesendete Artikel werden nicht berücksichtigt. — **Insertate** Die einspaltige Petitzeile oder deren Raum kostet 6 Kr., tabellar. Satz 10 Kr. die jedesmalige Stempelgebühr von 30 Kr. nicht mit inbegriffen. Bei hängigeren Annoncierungen nach Abmündung. — **Offener Sprechsaal:** 15 Kr. — Die einzelne Nummer kostet 10 Kr. — Zu haben in der Administration und bei Fr. Vig.

A Valuta rendezése.

Tán nem multa idejét, ha e lapok hasábjain, csak most jelenik meg a fentti czmról, egy rövid értekezés, daczára, hogy a szamos fővárosi és vidéki lap már számos variációkban hozta. Röviden álljon itt a következő:

Az osztrák magyar állam és az osztrák magyar bank által kibocsátott papírpénzjegyeket olvasható, hogy a kibocsátók valamint a külföld is azt a megfelelő értékű ezüstben beváltják. Vagyis az illető állam, vagy bank, annyi ezüst alappal rendelkezik, a mennyi értékű pénzjegyet kibocsátottak. Itai pénzünk tehát a papír —, vagyis a folyton ingadozó és a külfölddel szemben kevesebb garantiát nyújtó ezüst valután nyugszik.

Szolgáljon néhány példa felvilágosítás képen. Ha például, külföldről arút kapunk, úgy saját vámbivatalunk is aranyban kéri a vámdíjat lefizetni, ami az arany és ezüst ártolyamainak változékonyságát tekintve 17—20% különbséget tesz. Vagy utazunk külföldre, hol az ottani penzrel kell szükségleteinkről gondoskodnunk. Felkeresük a legelső bankházat, honi pénzünk az ottanira váltjuk fel, a hol ismét, az arany értékének megfelelő telpénzt kell fizetnünk, — mi pedig nikel vagy papírpénzt kapunk. Miért áll elő mind e két eset?

Az első azért, mivel a külfölddel szemben kötelezettségeinknek, érve a vámdifferenciák és egyéb tartozásainkat mi is aranyban eszközöljük, mi természetesebb tehát, ha az állam a belsőldieket ugyan arra a teher elviseelésére szorítja. A másodikra a felelet igen rövid. Mert ott a pénz alap az arany, vagyis az aranyvaluta náluk már szabályozva van, hogy miként azt tárgyalni e cikk feladata. Néhány éve a Lajthán'tól valamint innen, mindkét államháztartásban, daczára a függőben levő 4 millárd adósságnak, oly kedvező egyensúly állott helyre, hogy a mérleg ha csak csekély fölösleggel is — de mindenesetre deficit nélkül záródott le. Ez — a folytonos deficit — volt a külfölddel szemben — Ausztria-Magyarország Achilles sarka. Volt egy idő midőn néhai Kerkápoly pénzügyminisztersége alatt az állam hitele oly fokon állott, hogy csak rövid lejáratú váltókra és uszora kamatokra vehetett fel kölcsönt. Most hála isten ennek a Hydrának a fejei szegvék és

adja az Ég hogy azokból egy se nőjön újra.

Az osztrák és magyar pénzügyminiszterek elérkezettnek vélték az időt tehát kezdték az eszmét megpendíteni, hogy pénzünket mi is mint a külföld az aranyvalutára helyezzük.

Mint tudjuk jeles pénzkapacitások küldettek szanaszét a világba, kipuhatolandók: vajjon kedvezően vették-e, ha pénzünk reaktión keresztül megy. Az eredmény kedvező, a hangulat, melyet e hír kelteit, reájuk kellemes hatással bírt. Tehát hol van most a gordiusi csomó, mely a megoldást oly annyira hátráltatja? A felelet, egyáltalán a valuta rendezésének magyarázata.

Ausztria-Magyarország egyes pénzüntézeteknek, egyedeknek összevissza 4 milliárddal adós, melyet mi eddig a mi pénzünkkel — ezüst alappal — tökékamattal törlesztünk. Ha most az mondjuk, hogy a mi alapunk ezentúl szinten az arany lesz, és azt mondjuk, hogy a különbözetest, mely a birtokunkban lévő ezüst, és a még nem létező, de alapul szolgáló 350—400 millió forintot kivevő összeg — miután hitelképesek vagyunk — aranyban fel akarjuk kölcsönképen venni.

Mit szól majd ehhez a pénzüvilág? Miniszterünk tehát abban állapotok meg, hogy a fentti összeget apródonként szerzik majd be, és majd csak akkor, — ami különben szinten egy homályos kérdés — lesz a mi pénzügyegységünk vagyis az arany értéke megállapítható.

Ha mindez meg lesz oldva, akkor, kibocsátott papírpénzünkön többé nem az ezüst, hanem az aranyérték fog figurálni, és azt a külföld szintén a megfelelő aranynévértékben fogja escomptálni.

Die Wendung des neuen Kurses.

Kaiser Wilhelm ist ein Herrscher, der es offenbar liebt, der Welt das Schauspiel beständiger Überraschungen zu bieten. Ob er unberechenbar ist ohne es sein zu wollen, oder ob er die Unberechenbarkeit seiner Entschliessungen vorsätzlich offischirt, das kann den Gegenstand des Zweifels bilden. Immerhin hat es seiner Tronbestiegung die Welt darangewöhnt, sich durch keinen noch so grellen Widerspruch in seiner Politik zu verhindern. Mit

der Betheuerung, dass er im alten Kurse weiter steuern wolle, bestieg er den Thron. Bald darauf bewiesen der Bruch mit Russland, die Aufhebung des Sozialistengesetzes und die verabschiedung Bismark's, dass die deutsche Politik einen ganz neuen Kurs eingeschlagen habe. Dieser letztere offenbarte sich auch darin, dass der Kaiser und sein neuer Kanzler auf die exclusive Unterstützung der Konservativen und des Zentrums verzichteten, sich den Mittelparteien sichtlich näherten und auch mit den freisinnigen Fühlung zugewinnen suchten. Kaum hatte aber man sich allmählig an die neue Richtung gewöhnt, als die Schulgesetznöwelle am Horizont erschien um einen Bruch mit dem eben erst inaugurirten neuen Kurse ankündigte. Diese Vorlage bezweckte den Volksunterricht in confessionelle Hände zu spielen. Die öffentliche Meinung des deutschen Volkes lehnte sich gegen diese ungeheuerliche Zumuthung auf, um eine immer stürmischer Bewegung machte sich von unten herauf geltend, um im preussischem Landtage die Reform zum Falle zu bringen. Trotz der energischen Aussprüche des Kaisers, der Jeden, der sich ihm in den Weg stelle, niederzuschmettern drohte und seinen Kurs mit Berufung auf seine göttliche Mission als den einzigen richtigen bezeichnete, gingen die Wogen der Erregung gegen das Schulgesetz immer höher und ein Conflict zwischen Krone und Nation kündigte sich in immer konkreteren formen an.

Da geschah vorgestern dasjenige, was wohl Niemand erwarten mochte.

Im Ministerrathe forderte der Kaiser die Zurückziehung der Vorlagen, für welche sein Minister sich feierlich engagirt hatten. Dass der Cultusminister Graf Zedlitz darauf hin seine Demission einreichte, ist natürlich. Dieser Mann hatte die missliebige Vorlage ausgearbeitet, ihre Einbringung beim Kaiser durchgesetzt und Nichts war daher natürlicher, als dass die Reaozierung des Schulgesetzentwurfes den Rücktritt seines Urhebers zur folge haben müsse. Allein nicht darauf beschränkt sich die Consequenz der jähen Entschliessung des Kaisers. Nebst Zedlitz hat auch Graf Caprivi seine Entlassung verlangt und er that dies unter dem moralischen Zwange der Erwägung, dass wenn der Ressortminister geht, auch er, der im Landtage sich noch

schärfer für die Vorlage exponirt hatte, um seine Enthebung ansuchen müsse. Die Demission des Cultusministers wird zweifellos angenommen werden, Graf Caprivi jedoch dürfte sich durch den Monarchen dazu bewegen lassen, sein Entlassungsgesuch zurück zuziehen. Im Grunde ist Kaiser Wilhelm wenn auch nicht verfassungsmässig, so doch moralisch für die Schulvorlage ebenso verantwortlich, wie Zedlitz und Caprivi. Das Experiment schlug fehl und der Kaiser wird sich wohl mit einem Sündenbock, mit Zedlitz allein, begnügen. Dass der Kaiser Wilhelm die Schulvorlage zurückziehen lässt ist das vernünftigste was er thun kann.

Sich mit den Mittelparteien zu verfeinden, hinter welche das Gros der deutschen Nation steht, das verlohnt sich nicht, selbst wenn alle Vortheile des Schulgesetzes erreicht worden wären. Die Politik, welche die Entschliessung des Kaisers inspirirte, ist also eine richtige. Es ist jedenfalls besser — schreibt die „P. C.“ — einen Fehler einzusehen und um zukehren, als durch hartnäckiges Festhalten an denselben grosse Gefahren heraufbeschwören.

Megyei élet.

Új tanintézet Nagy-Becskereken. Tudvalevőleg a jövő tanév elején az országban 10 ovonó képezdét nyit meg az áll. n. — Steinitzer Géza városi képv. indítványt adott be a képviselőtestülethez, hogy hasson oda, miszerint az egyik képezdét N. Becskerek kapja meg.

Pályázat. Torontálmegye Szerb N. Szent-Miklós községben a segédjegyzői állás üresedésbe jött. Fizetés 600 frt. Esetleg az irnoki állás is betöltetik. Fizetés 500 frt. Pályázati kérvények Jankó főszolgabíróhoz N. Szt.-Miklósról küldendők. — Tatarovits szentpéteri jegyző segédet keres. — Ozorán is megüresedett a segédjegyzői állás. Ezen állással 400 frt. fizetés és 2-61 fa élvezete jár. A választás f. hó 29-én ejtjük meg. — A tiszahelyesi körvrosi állás április hó 5-én fog Tiszahelyes községhez tartozó betölteni. — Szerb-Csene községben a 300 frt. fizetéssel egybekötött községi irnoki állás április hó 1-én lesz betölve.

Tárca. — Feuilleton.

Egy szerencsétlen követség.

Episód a krimi háborúból
fordít **Bettellheim L.**
(Vége.)

Holthaltványan, a megbecstelentéstől magán kívül lépett Apraxin a szárnysegéd elő szobájába. Ez néman sorozta meg a kezét és elővigyázatból, a dühögő császár elől egy sor szobán keresztül, egy félreceső lakosztályba vezette.

„Ne esék kétségbe“ vigasztalá Apraxint. A császár magába tér. Felhevülésének első pillanatában őt lefokozta, majd visszaemlékszik, hogy őn ártatlan és megadja őnek az elégtételt.

„Ezt senki sem képes megadni“ mondá Apraxin. „A császár vállrojtaimat letépte én megvagyok becstelentve.“

Egy kérelmem volna önhöz, ha ugyan szives egy, császári haragtól sújtott — és meggyalázott kérelmét meghallgatni. Járjon közbe, hogy feleségem az engedélyt megnyerje engem Sibériába követni. Most nem akarom őt felkeresni, mert nagyon megijedne, ha engem ilyen állapotban megpillantana. Szerencsétlenségemet még elég jókor fogja megtudni.

„Kérelmének szivesen eleget tesztek“, mondá a szárnysegéd. Azonban ne szűnjék meg remélni. A mint a császár egy kissé megcsillapodott, beszélék vele őn felől és eleje terjesztem kérelmét. Nejéhez nem is volna most szabad mennie. Nekem őnt azonnal a helytartónak kell hogy átadjam, ki őnt haladéktalanul Sibériába küldi. Hisz tudja a császár parancsa: a z o n n a l.

A szárnysegéd megírta az illető parancsnoksághoz szóló parancsot és alig telt egy

Színház. N. Becskereken e hó 23-án tartá első előadását a jőnevű Csóka Sándor magyar színtársulata. A legújabb darabok vannak műsorába felvéve.

Tanítók gyűlése. A nagybecskereki főoktanító-gyűlés tegnap, szombaton tartá Török-Becsén tavaszi közgyűlését, melynek Comenius emlékműpely van egybekötve. Comenius életéről és működéséről Várkonyi Béla t. becesei tanító tart előadást.

Magas életkor. Nagy-Kikindán e napokban halt el Linyacski Gligor 104 éves korában. Az öreg szerb állítólag soha sem volt beteg.

Malom kerekéi között. Engel János nákfalvi gazdának 8 éves Margit leánykáját valamiért a boltba küldték. Utközben betért a községi szárazmalomba s ott a malom kerekéi közé került, mely a szerencsétlen leánykát összemorzsolta. A vizsgálatot ez ügyben megindították. **Rtvó.**

Ünnepi beszéd.

1892. márczius hó 15. diköre.

Irta és tartotta:
Dr. Scsitinsky Adolf.
(Vége.)

Előbb tettel, aztán szóval és utóbb felváltva szóval és tettel indítja meg azt az őriási munkát, melynek végzélya Magyarország regeneratója volt.

A lángelme fényével és meggyőző erejével tárja föl honfitársai előtt azt az elmaradt, fejletlen, szánalomra méltó erkölcsi és anyagi helyzetet, melyben Magyarország természeti gazdagsága s a népében szunnyadó, de lekötött erő daczára a nyugati államokkal szemben tesped s a rendi intézményeket, egy letűnt kor jogalapját vesztett maradványait, az ösíséget, a jobbágyok jog nélküli állapotát s a nemadózás elvét jelöli meg olyanokul, melyek a szabadabb fejlődés, a haladás akadályai lévén, hova hamarabb eltörölnök.

Ez eszmék újjak, meglepőek, de a benők rejlő igazság rohamosan hódít s a reformator nyomában új nagyok, új bajnokok támadnak.

Köztük a legelső sorban a mult idők mondaszerű dalias hőse „dicső aják, dicső fia“: Wesselényi Miklós báró; aztán az ország jogának, alkotmányos szabadságának legáltalmasabb szószólója, az országgyűlési ellenzék vezére és majdan a haza bölcse: Deák Ferencz. És egy egész tábor, melynek nagyobb részét a nemzet ifjúsága foglalja el, kik mindannyian a Széchényi által megjelölt irányban tovább haladva, a jobbágyok

negyed óra Apraxin giót néhai őrnagy, ugyanazon kibitkán, melyen mint futár megérkezett, mint fogoly Sibéria felé vitettet.

Szerencse volt, hogy Szt. Pétervár helytartója tudta, hogy minő okból lett Apraxin lefokozva és száműzve. Ő is abban a hiszemben volt, hogy e büntetés el fog engedtetni. Sokkal jobban ismerte Miklós czárt, hogy sem ne tudta volna, hogy rövid idő múlva megbánja hogy ártatlant ily méltatlanul bántalmazott. Megparancsolá tehát, hogy Apraxin bellebezése oly lassan, amint csak lehet eszközöltessék.

„Hisz nincs ok ellenkezőleg eljárni“ jegyzé meg nevetve a helytartó „őn amúgy is vissza lesz parancsolva, és csak önnök és magunknak is fáradságot és munkát kimélnünk meg. Nugodjék meg a császár igazságos, ő őnt az első felhevülésében elkövetettéért kárpótolni fogja.

Rövid, lassú napi utazásokban lett Apraxin közelebbre bellebezve. Szokás szerint egy kibitkában egész Novgorodig vitettet, innet tovább gyalog kellett folytatni útját a többi száműzöttekkel, politikai bűnösök, rablók és gyilkosokkal, ártatlan asszony és gyermekekkel, kik hozzátartozóikat a száműzetésbe követték. Az élelmezés útközben iszonyú, undorító volt. Az éjjeli állomásokon való tartózkodás, azoknak útítmótsága folytan még iszonyúbb, mert a helyiség, melybe e szerencsétleneket tömték, omladozó, szűk és férgekkel telve volt.

Apraxin balsorsosa és szomszédja szintén egy tiszt egy volt tábori vadász volt. Néhány nappal Apraxin megérkezte előtt Berlinből sürgős leveleket kozott és pedig sajátkezüleg iratkat Erzsébet porosz királynétól és IV. Frigyes Vilmos királytól, az előbbi az orosz császárnának, az utóbbi a császárnak azólt. Eme tábori vadásztiszt, kinek szintén minden körülmények között Szt.

felszabadítását, szabad sajtót és szabad intézményeket követelnek.

És ekkor lépett fel közéletünk terén az a lángelkű férfi is, ki szelleme gazdagságával egy egész korszakot tölt be, ki elragadó erejű ékesszólásával, utolérhetlen remekü irányával hirlapiró közneemből a nemzet vezéregyéniségévé lett, ki a Széchényi által kifejtett eszmékből a lángelme nehézségeket nem ismerő merészségével az összes consequentiákat levonta és ki a polgári és társadalmi szabadságot, jogegyenlőséget, közteherviselést és az önálló szabad állami lét összes feltételeinek megvalósítását fűzte ki a nemzeti cselekvés elődázhatlan ozejájul s a ki ezt a prometheusi vakmerőséget utob prometheusi kinokkal, a száműzetés, a hányatás s a hontalansági érzet keserű fájdalomával fizette meg, az idegenben most is élő, eszményi tisztaságu honszerelmével most is fénylő agg: Kossuth Lajos.

Az eszme megijítő erőt öntött a testbe s az a halalos aléltsgába merült leányzó: Magyarország megmozdult. És mozdulata megremíté a hatalmat s fölzarvarta az uralmakat féltő sötét szellemeket. Még egyszer, utoljára győzött a „nem adózunk“ elve, de csak nagyon rövid időre, mert a szabadsági eszmék megtörték az utolsó ellenállást is és teljes diadalt arattak.

A nagy, korszakot alkotó szellemek 25 évi nehéz küzdelme után, 1848-ban fülvirradt márczius 15-ike, melyen a negyedszázadot át megérlelt s az országgyűlésen s a sajtóban kifejtett szabadsági eszméket, a pesti ifjúság, mint a magyar nemzet kívánságát, 12 pontban csoportosítva proclamáta.

Néhány héttel később a reactionak még egy végső, de sikertelen kísérlete után, április 11-én királyi szentesítést is nyert a független felelős ministerium, a sajtószabadság, közteherviselés, jogegyenlőség, a polgári és társadalmi szabadság s mindezek önálló intézményekben mint alkotmányok alapörvényei, hazánk törvénykönyvébe lettek iktatva.

Es ezzel be lett betegezve az a nagy átalakulás, melynek folyamán Magyarország egy erőlen középkori ámból, egy modern s a nemzeti feladatok megvalósítására képes államává. az osztályokra szakadt rendi társadalom pedig szabad és egyenjogú polgárokból álló nemzetté vált. Márczius 15-ike tehát egy hosszú, lethargicus aléltsgába merült nemzet ébredését, újjászületését jelenti, melynek legnagyobb vívmánya az állami és polgári szabadság törvénybe iktatása, legnagyobb dicsősége az, hogy egy félmillió kiváltás ö nemes 10 millió jog nélküli emberársát önkényt, saját kezdeményezéséből emelte fel magához és osztotta meg vele jogait és vá-

Pétervarra való megérkezétek, azonnal a császárnál kellett jelentkeznie, őt a gyakorlati téren találta, ki egy, épen a Krimbe vonuló csapat felett szemlélet tartott. A vadásztiszt-először is a császárné kocsiájára bukkant a neki szóló levelet nyújtá át, — melyet kabátjának belső zsebéből vont elő. Majd a császárnak tartott, jelentette, mit hozott magával. Miklós amúgy is nehezelt Poroszországra a Krimi hadjárat iránti magartartása miatt.

„Gyorsan ad elől“ parancsolá a vadásztisztnek. Ez a mellzsebébe nyúl a levelet onét kiveendő, és észre veszi, hogy azt elvesztette; amidőn a császárnének a levelet átnyújtotta, eshetett a czáré is ki a zsebéből. Gyorsan visszasiett arra helyre ahol a császárné kocsija állott, de a levelek egy foszlányát lelte ottan meg. Néhány ezred lovaság vágatott ép azon a helyen keresztül, a levelet természetesen összevissza-típorva, maradt ugyan belőle egy olvashatlan, bepiszkolt foszlány. Ijedtében magánkiül holthaltványan e darabka semmivel közeledett a császárhoz.

„Kegyelem felség“ dadogá a vadásztiszt. A levelet, midőn a császárné ő feleségét átadtam, kellett, hogy a zsebéből ki-ejtettem.

A császár egy rövid parancsval a segédisztijéhez fordult, mely után a szerencsétlen vadásztiszt elvezettetett és most Sibéria felé menetelni látjuk.

A száműzöttek között egész családok valának, kiket a császári parancsosz Sibériába deportált. Hisz egyszer egy egész lovasezredet oda küldött. Az ezred rosszul gyakorolt és parancsolá: Ezred jobbra á! irány Sibéria, indulj! Az egész ezred, tisztjeivel együtt gyorslépésben Sibériának vette útját, csak nyolcz nap elteltével lett visszahíva, miután a czár haragja lecsillapodott,

szabad in-
terén az
gazdagsá-
ki elira-
etlen reme-
l a nem-
Széchenyi
ne nehézsé-
az összes
polgári és
séget, köz-
állami lét
füzte ki a
éjűl s a
get utobb
és, a há-
erű fájdalom
ost is élő,
most is

lalta terheit. Azok az események, melyek a 48-iki törvények szentesítése után következtek el szegény hazánkra, az az elszánt, dicső hadi tettekben gazdag harc, melyet a nemzet törvényes szabadsága és függetlenségért vívott meg, soha el nem évülő bizonyítékát képezi ugyan annak a tagadhatlan ténynek, hogy e nemzet az elmúlt ezredév szörnyű viszontagságai és megpróbáltatásai alatt nem vénült meg, de erőteljes térfiúvá fejlődött, az új ezredévben is nagy, historiai feladatának megoldására kész; de ezen események méltatása már kívül esnék a mai ünnep keretén.

Zárom beszédemet. Szechenyi István gróf jóslata beteljesedett. A magyar nemzeti állam nem eszme többé, mint azt egy kedvelt, de téves kifejezés mondja, hanem történelmi valóság. Magyarország van. És ezt valaminél fejlődésének mai fokát nézetem szerint első sorban a 48-iki eszmék: a szabadság, egyenlőség és testvériség örök érvényű eszméi uralkának köszöni. Meg vannak-e ezen eszmék állami és társadalmi életünkben teljesen valósva, erre a kérdésre most nem felelek. De engedjék meg, hogy e helyett beszélek egy olyanról, amely kifejezést s ez az, hogy a szabadság és jogegyenlőség eszméi lelkesíték mindenkor honunk polgárait, lengje át szellemünk minden intézményeinket és ne szűnjük meg soha igaz szeretettel ápolni a testvériség eszméjét idegen ajku honfitársaink iránt is, kik századokat éltek át velünk örömben és bánatban s akkor bizton nézhet előre szemünk, mert a haza naggyá, hatalmassá lesz, mint a Tátra bérce.

Hivatalnok egylet.

Zárjelentés az 1891. üzleti évről.

(Vége.)

B) Társulatunk.

Első sorban tudomására hozzuk a tisztelt közgyűlésnek, hogy a lefolyt évben a módosított alapszabályok magyar nyelvű kiadványok s hogy ezek a társulati pénztárnál 15 kr-ért kaphatók.

A takaré- és előleg- társulat tagjainak száma 1890. végével 267 volt, 1891. évben belépett 18 tag, ellenben kilépett stb. 23 tag; 1891. végével maradt tehát 262 társulati tag.

A részvény betétekre 1890. végével 36.805,32 frt volt befizetve; 1891. folyamában befizetett 13.827,82 frt, összesen 50.543,14 frt; 1891-ben pedig visszafizetett 11.222,26 frt, marad tehát 39.420,88 frt részvénybetét.

Az 1890. év végével a tagoknak nyújtott és a legenség és tiszték meglehetősen féltelmet és fáradságot állottak ki.

A szerencsétlen Apraxin már Permbe ért. A hol a parancs, Apraxin gróf örnagy azonnal Sz. Pétervárra visszaindítandó, útoltérte.

Apraxin tehát rangját és czinét is visszanyerte. A visszautazás természetesen már sokkal gyorsabban történt, mert egy örnagy egész masként utazik, mint egy száműzetésre ítélt örnagyból lefokozott közember.

Hűz napig tartó visszautazás és Apraxin ismét a czár előtt állott. Megjédt amint uralkodóját megpillantá. A császár szeméi, melyekkel különben mindenkit féken tartani és mintegy megütni tudott, most zavarosak és bágyadtak valának, arca viaszszárga. Egész magatartása kimerültség és levertségre vallott, még hangja sem vala oha oly bágyadt és lágy, mint most. Reményeinek összeomlásáról szó ó rettenetes hírek, reá nézve fel-foghatlan dolgoknak bekövetkezése, hogy se-rege megveretett, a háború reá nézve vesztességgel végződhetik, mindezek, mint később a valóság kitünt, Miklós szívet megtörék.

Lassan közeledezt Apraxin felé és mondá: „Hogy téged látlak, ismet megpendülnék bennem a gyász és fájdalom Lújai; télek, hogy az én tekintetem sincs read valami kellemes benyomással.”

Apraxin a padlóra szegzé tekintetét és hallgatott. A czár nagyon is jól megérté e néma feleletet.

„Elképzelhetem”, folytató „Te nekem meg nem bocsáthatasz mindazokért, amiket veled elkövettem, megvallom, igaztalan valék. Elhirtelenkedtem a dolgot. Hanem én téged többé látni nem akarok. Menj kü-
lönre, jövedelmeidet künn élvezheted és hogy tán meg ne rövidülj, még egy tekintélyes évi járadékot is biztosítottam számodra. Addig maradj távol a hazától, amíg én meg nem halok, akkor aztán visszajöhetsz, amikor ne ked tetszik. Menj! Tekinteted reám nézve kiállhatatlan. Hagyd el Szt. Pétervárt még ma és légy boldog! — Ha teheted, bocsásd meg és légy részvétellel czárod iránt, kinek te életében a legszerencsétlenebb hirt hoztad és kinek szívet te töröd meg.”

tott előlegek összege 39.725-14 frt volt, mely összeg az 1891-ben kiadott 29.967-12 frtnyi előleggel összesen 69.692-26 frtot tesz ki; ebből 1891-ben visszafizetett 25.929-32 frt s így követelésünk az 1891. év végével még 43.762-94 frt.

Társulatunk főnöklása óta — tehát 13 év alatt — 207.822 frt adatott ki előleg fejében.

A tisztelt tagurak felkértek, miszerint — gyorsabb és pontosabb elintézés végett — az előlegérti beadványoknál a társulat által kiadott nyomtatványokat használják.

A főgyűléstől felvett kölcsön 1890. végével 4000 frtot tett, mely összeg azonban az év folyamában egészen visszaterített.

A tartalékalap 1890. végével 1627-38 frtból állott, ehhez járult 1891-ben 443-16 frt s ha most a tisztelt közgyűlés a nyere-ménynek általunk előterjesztett felosztását jóváhagyandja, jön még hozzá 270 frt, mely-lyel a tartalékalapban 2.34054 frt lesz.

A kiadások levonása után maradt mint tiszta nyeresemény 2514-86 frt, ehhez jön még a 188-69 frtnyi nyeresemény egyenleg tavalyról, miáltal a nyeresemény tényleg 2703-55 frtot tesz.

Ezen tiszta nyeresemény felosztása céljából következő javaslatot bátorkodunk a tisztelt közgyűlés elé terjeszteni u. m.

- 1.) a felelős részvénybetétekre adassék ki 6%, osztalék 2201-51 frt.
- 2.) alapszabályaink 40. § értelmében a főgyűletnek a 2%-ot 54-06 frt, b) az oktatási alapra 20 — frt.
- 3.) 10%-ot saját tartalékalapunkra 270 frt.
- 4.) a következő évi nyeresemény egyenlegre 157-98 frt, — összesen 2703-55 frt.

Az igazgatóság 37 ülésben tárgyalta a beérkezett ügydaraokat, melyek a lefolyt évben 589 számot tettek.

Végül még jelentenünk kell, hogy alapszabályaink értelmében kilépnék az igazgatóságból Martin Imre, Lukics J. Dusan és Weisz Károly urak; a felügyelő bizottságból kilép Beck Mátyás L., minélfogva a felügyelő bizottságba 1 rendes és 2 póttag — az igazgatóságba pedig 3 rendes és 3 póttag választandó lesz.

A kilépett tagok alapszabályaink értelmében újból választathatók.

Pancsován, 1892. február havában.

Martin Imre elnök. Weisz Károly titkár.

Helyi hírek. — Lokalneugkeiten.

Trauuug. Dienstag den 29 ten März laufenden Jahres 3 Uhr Nachmittag findet im

földre, jövedelmeidet künn élvezheted és hogy tán meg ne rövidülj, még egy tekintélyes évi járadékot is biztosítottam számodra. Addig maradj távol a hazától, amíg én meg nem halok, akkor aztán visszajöhetsz, amikor ne ked tetszik. Menj! Tekinteted reám nézve kiállhatatlan. Hagyd el Szt. Pétervárt még ma és légy boldog! — Ha teheted, bocsásd meg és légy részvétellel czárod iránt, kinek te életében a legszerencsétlenebb hirt hoztad és kinek szívet te töröd meg.”

Apraxin a külföldre ment és Miklós-nak 1855. febr. 18-án bekövetkezett halála után is künn maradt.

Miklós czár, mint általában tudjuk, halálának önmaga volt az okozója, amennyiben orvosainak titmai daczára, többször, február havában a szazadban katonai szemléket tartott, erősen áthült, mely biztos halálát vonta maga után.

Nem élhette át, hogy egész műve, melyet a világ „Miklós rendszernek” nevezett, összeomoljék. Miután a kormány utódjának II. Sándor fiának átadta, mint összerokadt ember fejezte be élet. Röviddel halála előtt, egy tutaj jött Sebastopolból, ki neki a vár ostromát jelenté, Miklós utódjához utasítá, ő már többé mivel sem akart törődni.

1855. Septemb. 11-én elesett Sebastopol és II. Sándor czár sietett a hatalmakkal a békét megkötöni.

Csak 1860-ban tért vissza Apraxin gróf Szt. Pétervárra, miután Gyulay alatt az olasz hadjáratban részt vett.

II. Sándor alatt ő és neje gyakori vendégei valának a teli palotának, melynek falai között bányviteleit sorsak oly sokféle kép intéztetett.

izraelit. Tempel die feierliche Trauuug der schönen und liebenswürdigen Braut Epstein Juliska mit Dr. Gonda Mór k. Gerichtsarzt statt. Des Himmelsegen begleite den Lebenspfad des glücklichen jungen Paares zu ihrer Seligkeit und zur Freude der Eltern.

Boten des Frühlings. Die angenehmen Strahlen der Frühlings-Sonne haben seit dem Josefi ihr Recht bereits angetreten. Während der offizielle Heim unserer Geselligkeit der Társaskör sonst tagtäglich schon um 4 Uhr gefüllt war, rühmt sich des regen Besuches Klein und Gross die Starcsovaer Gasse, die an den warmen Nachmittagen fast wimmelt. Ein regelmässiger Etappenplatz ist auch das Atelier des Photographen Rechnitzer, wo eine Kollektion neuer und sehr geschmackvoll ausgeführter Bilder die Aufmerksamkeit des spazierenden Publikums Wach ruft.

Georg v. Stancsich. Der in Ruhestand bei uns lebende k. Tafelgerichts Richter und gewesens Obergespan Georg v. Stancsich litt längere Zeit an der Influenza, befindet sich aber nunmehr ausser aller Gefahr und auf dem Wege der vollsten Genesung.

Verkauf. Das sogenannte Bürgermeisterhaus wird am 8. April im Litiation Wege um 6016 G. im kleinen Magistratsaale verkauft. Da der Betrag dem zu gründenden Marie-Valérie Waisenhaus zugesprochen wurde, ist es wünschenswerth, dass der Ausrufspreis steigen möge.

Genehmigung. Das städtische Statut hinsichtlich der Hebung der Pferdezahl in unserer Stadt wurde vom h. Ministerium mit der Genehmigung-Clauel versehen.

Unfall. Freitag Abend erreignete sich am Damme ein Unfall. Die Herren Fr. Goldheim, F. Buchter und C. Auer waren dem Tage über auf der Jagd. Als sie Abends auf dem Damme nach hause fahren, stürzte der Wagen vom Damme herab. Goldheim und Buchter erlitten eine schwerere Verletzung, so dass sie jetzt das Bett hüten müssen.

Unfug. Die Schulkinder und die Lehrbuben haben sich die Gewohnheit angeeignet, die Hundemarken herabzunehmen. Es werden die Eltern, Gewerbs- und Kaufleute ersucht, sie zu mahnen, denn bei Antrappirung werden die Betreffenden strengst bestraft.

Verbot. Das Weiden auf dem Naridak, (ausgenommen den markierten Terrain) der mahi Nadella, sowie auf der unterstädtischen Hluweide ist verboten. Auf dem Stoppelfelde dürfen die Schafe nur wenn es trocken ist, weiden.

Unzeitig. Dieser Tage erreigte der unausstehliche Staub den die Platzkehrer aufwirbeln bei den Spaziergängern allgemeinen Unwillen. Konnte das Kehren von 5 Uhr, wo die Plätze und die Starcsovaergasse gerade am besuchtesten sind, nicht auf den Morgen oder Abend verlegt werden, wenigstens in solang als das Ausrispen der Strassen auch bei uns ein bekannten Bedürfniss zu werden anfangt.

A jótékony Pancsova. A inségeseket segélyező végrehajtó bizottság f. hó 24-én tartá Torday Györgyné és Péter Pál elnökléte alatt zár ülését. — Radda Frigyes terjeszt be számadasát, mely szerint 878 frt 78 kr. gyűjtetett. 500 frt. már az árvamegyei inségesek számára elküldetett. Miután időközben kitűn, hogy Turocz és Trencsén megyében is éhínség van, a bizottság azon reményben, hogy a a város közönsége ez eljárást méltányolni fogja, 200 frt. a turoczmegeyeknek és 178 frt 78 krt. a trencsénmegeyeknek küld. Ezek után Péter Pál ecsetelte meleg és őszinte érzelmektől áthatott szavakban azon lelkesültséget, a melylyel a h ö l g y e k e nemes ügyben fáradoztak s mely lelkesültségnek, buzgalomnak köszönhető ily nagy összeg gyűjtése, mely összeg aránylag véve eddig a legnagyobb gyűjtés. Köszönetet szavaz nemcsak mint biz. elnök, hanem mint városunk polgármestere is. Torday Györgyné indítványára a tisztviselőknek is köszönet szavaztatik. A végrehajtó bizottság köteleességének tarja továbbá városunk közönségének is elismerő köszönetet szavazni azon nemes támogatásért, melylyel az éhezők ügyét megajándékozták. — Ezzel a bizottság felosztott azon magnyugtató tudattal, hogy szépárt, nemesért, jóért fáradozott.

A „Pancsovai magyar dalkör”, a „Gromon Dező magyar nyelvtérjesztő egyesület” és a „Társaskör” által márczius hó 15-én tartott ünnepély alkalmával az összes bevétel 157 frt és 30 kr., a kiadás 97 frt és 22 kr. volt; tiszta jövedelem maradt 60 frt 8 kr. Felülhöztek: Péter Pál 5 frt, Dr. Scsiinszky A. 3 frt 50 kr., Dr. Pánczél Ottó 3

frt 50 kr., Vozary J. 1 frt 50 kr., Vizbele ty G. 1 frt 50 kr., Petkov J. 1 frt 20 kr., Haller Istv. 1 frt 20 kr., Dr. Vizoly Z. 1 frt, Karner J. 1 frt, Dr. Ruttner S. 1 frt, Dr. Korós El. 1 frt, Roskulecz 90 kr., Se res F. 80 kr., Háhn M. 80 kr., Fa István 70 kr., Stanilov N., Hovváth Kálmán, Cser novics Agenor, Radoszavlyevics Drag., Graff J., N. N., Graff Gy., Marschán J., Radoj csics M. 50—50 kr., Rakicsics S., Molnár J., Demeter N., Bogcsa A., Martin Imre, Flott Antal, Singer Antal, Románcz M., Skunze vics Kornel, Vetl N., Borbát N. 20—20 krt, végre Goldschmid vendéglős 10 frt. Mál nássy Ferencz pénztáros.

Magyar szabók. Szabók dolgában, ért jük jó és ocsó szabók dolgában, sok ideig hiányt érezte városunk. E bajon törekednek egy pár év óta a Fodor testvérek segíteni. kik szoliditással mellett nemcsak a belföldi, erdélyi gyártmányokat partolják és ajánlják, hanem külföldi neves francia és angol há zakkal is összeköttetésben állanak és va lóban finom kelmékkel dolgoznak. Bővebbet a hird. rovatban.

Vegyes hírek. — Mannigfaltig.

Kitüntetés. A román király G. Szapary Gyula helygymnáziumának a román csillag rend nagy keresztjé adományozta. — **Duláni színház.** Az első d. utá ni előadás a Madarász az inségek számára 1000 finál töbet jövedelmezett. — **Báró Hirsch Mór** be akart lépni az osztály jockey klubba, de nem fogad ták be, ennek folytán eladja ausztriai és magyarors z. birtokait. — **Inségek** számára eddig 85000 frt pénz és 20000 frt termény gyűlt be. A bizottság azt ajánl ja, hogy a segély csak terményben adassék, mert az árakat az oroszok már is nagyon felszoktették, míg az Alföldön a mag ocsón vehető. — **Uri ház.** Báró Fehérvári Géza leányát, Irmát gr. Kornis Károly fér házitag vette nőül márc. 21-én. — **Új fagyvasium** készült szegzárdon, hol a város már 90.000 frt gyűjtött e célra, a megye székhelyével Bonyhád verse nyezik ez iskola miatt. — **Verszék** és Zsebely között jó szerb kereskedőt ellopok a vasuton 30.000 frt. — **Budai keztanygyár** melyet Baros a tavaly rend szeresített igen nagy virágzásnak örvend, a 30 taghoz, most új növényeket vesznek.

Vidéki élet.

Lajostalváron írják lapunknak, hogy a derek közeg jóformán alig hallotta meg az inségek testvérek mostoha helyzetét, mire azonnal siettek 162 frt 36 krral a bajon enyhíteni. Hogy lapunk ezt előbb nem tudhatta, annak köszönjük, ki a szép gyűjtést — mint minden jót — kezdeményezte, s hogy e kedves jó ur, Máté evangélista VI. 3. szavát tartotta szem előtt: "Te osztasz szegényeknek; ne tudja a te balkez ed, mit cselekedik jobb kezéd."

— **Idő előtt ne ítéljétek!**
Eszünk ágában sem állott Nagyrabecsi utam, mert ha utad is szabadda itélni, ugy ostorral lehet ne itt náunk is itélni, hol gyá ak. hol több testvér 4—600000 frt forgatnak egy évben egy fiatal hitek kötelesekkéket teljesíteni.

Antalivalva is követve a nemes példát, melyet Szt. István bírodalmán n, vallás és nemzetiség nélkül minden ember követ, a jóra való törekvések érdekében, kiknek ősei, a mi őseinkkel küzdöttek, ha a haza veszélyben volt.

S z i n h á z.

A magyar színészeket, mint a magyar kultúra harcosait, mindig örömmel üdvözöl tük városunkban; szivesen üdvözöljük Vesz prémy Jenő társulatát is, annál is inkább, mert jó években nem szegény s hirdeteiseiben kitűzött teladatánál, — mint eddigi előadásai mutatják — teljesen megtelelt. S bizonyára, ki oly jó tagokkal kultiválja a magyar szí neszetet, mint ő, számot tarthat a közönség párt fogására is, azonban sajnos, nálunk csak a zen gerájoknak van telt házuk, a színészek leg többször üres ház előtt játszanak. Eddig mind azt a panaszt hallottuk, hogy nem jők a szí lések, tönkre teszik a darabokat; most jó színészek vannak, kiket érdemes meghall gami, kik az egyes szerepek jelentőségét fel tudják fogni; külső megjelenésükben is mi veltség és jólét látszik, a ház pedig, no, mint nálunk rendszeren lenni szokott: üres. Lapunk t. olvasó közönségének figyelmébe ajánljuk Veszprémy Jenő társulatát és főhív juk színházi hirdeteiseire, melyekben a leg újabb darabok vannak napirendre tűzve.

Az előadások sorozata f. hó 21-én Sze gény Jonathán opperette előadásával kezdődött. Jonathán (Usige), a szegény szakács, kit az életút Vandergold (Lorándi) gazdag gá tesz vagyónáival, míg ő az élet tengerén hanyódik, keresve a boldogságot és megnyug vást, mert Henriette (Guthy S.) visszautar ija. Jonathán lejével, a kedves kis Mollival (Serfői Etel) boldogan éli világát; de végre is meggyógyultan előkerül Vandergold, vis zszakapja vagyonát és megnyeri Henriette kezét; Jonathán pedig csak oly szegény lesz, mint előbb volt, de a boldogság is visszatér

szívébe, mely a nagy gazdagsággal tovaszál lott. Mollí kedvességével, szép csengő han jával és ügyes játékával csakhamar meg nyerte a közönség tetszését, mely úgy neki, mint Guthynak, Csigének, Lorándinak többször tapsokban fejezte ki elismerését.

22-én Rákosi egyik számmive, Magdol na került szíre, mely rémes jeleneteiben nagy próbára tette a közönség idegeit; vége pedig lélektani képtelenség. Hiába volt a legösszevágóbb játék, a legkitűnőbb alakítás, a rémes darab hidegen hagyta a közönséget nem lelkesedni, csak elborzadni tudott tőle. A szebb jeleneteket fül is használták s igen szépen oldották meg. A legnehezebb szerep Veszprémyné (Magda) kezében volt, ki mű veszesen tragikai alakításával, a különböző helyzetek nagyszerű ábrázolásával, mint a lü kedves, mint az anyát vizsgáló, csüggedést nem ismerő leány, mint bukkott nő, s végre mint teljesen megromlott asszony, kit erköl csi súlyedségből leányának (Wéber Ferike) és 20 évig raboskodó kedvesének (Veszpré my) fölismerése emei föl, de csak pillanatra, mert Jaczi megint őt. Mi következésképp az rejtély maradt. Ezzel a lehangoló bizony talansággal ért véget a darab, mely a kien gesztelődés helyett keserűséget, bosszú ágot, nyomasztó fájdalomt hagyott a szívben. Né mileg enyhítette ezt a sötétséget a Si-siskó Ferdinánd (Tiszta) jóízű komikus alakítása, az együgyű, hü szerető, ki Magdáért a se gedjézséget is odahagyja; és a kis Mag duska (Wéber Ferike) kedves megjelenése, szép tiszta szaválata s őszinte kérése; bizo nyára előadásait nem vidéki színpadokon fog ja végezni, ha így halad. Rélai (Gyümber M.) Lux M. (a felesége) s Laczi fiok (Veszpré my) szerepekben egyformán otthon voltak. Kár hogy oly darabot választottak.

23-án, mintegy kiengesztelésül Offen bach mulatságos operetteje, a Párisi élet ke rült színre, melyben Serfői, Tiszta, Lorán di, Halasy és Szinai aratták a legnagyobb sikereket.

24-én Bissonnak csupa komikus bonyo dalmakból álló bohózatot vígjátékát: A meg boldogultat adták. Az előadás époly sikerült volt, mint a többi darabokról, Veszprémyné, Rélai, Szinai, Halasy kitűnő hangulatot idéz tek elő pompás, komikus játékkal. Emelte a hatást Tiszta is, ki csekély szerepből is tudott jót, ügyeset alkotni. B—a.

Egy új találmány. (Kávé-pörgelő gép.) Közgaz dasági szempontból egy igen fontos találmányt mutat tak be folyó hó 12-én Debreczenben nagyszámu sza kértő közönség előtt, mely nem egyéb, mint egy ka vé-pörgelő gép oly szerkezettel mely a kávé perkolá sáznál elszálló cafein és illatos gőzök értékesítését eszközi.

Tudjuk ugyanis, hogy a kávé pörkölése közben súlyából azért veszít, mivel az elillanó víz és egyéb részekkel együtt igen becses anyagok (cafein és illa tos olaj) mennek kárba. Szoban lévő találmány ezen elillanó becses részeket felfogja és értékesíti oly mó don, hogy a két forgatható gömbből álló készülék szerkezeténél fogva az egyik gömbben lévő kávé el szálló gőzeit a másik gömbben lévő pótkávéhoz eresz ti, mely azon gőzokat magába szívja s ezen eljárás mód által a kávénak legbecesebb alkatrészeiből mint egy 58 százalék a fogyasztás számára megtakarítatik.

Az új találmány — mely már öt állam szaba dalmával van ellátva — egyszerű szerkezettel bír, s bárki által is könnyen kezelhető. E találmány közgaz dasági szempontból kiváló fontosságú, nemcsak a kereskedelemre nézve, de általában a háztartásra néz ve is. A készüléknek és kezelésének bemutatása al kalalmával a jelenlevő szakértők egyetelmű kedvező nyilatkozatokat tettek felelő, s az ugyanez alkalom mal kavárelőrelt pótkávéból főzési kísérletek tetevén, az új módon nyert főlvadé, a va ődi kávé hozzáadása nélkül is kellemes zamatonak és teljesen hozzáadása nélkül is kellemes zamatonak és teljesen megfelelő kávé íznek találtatott.

A készülék feltalálója Leidenfrost Armin deb reczeni kereskedő, ki ezen találmányának nagyban előállítására czéljából Győrffy Aladár (Lóth Gyula czeg) vas nagy kereskedővel és Pircs Béla debreczeni mű lakattal szövetségelt. Nevezett vállalkozók már most is azon helyzetben vannak, hogy a különböző nagy ságba előállított gépeket megrendelés esetén bárki nek megküldhetik.

Törvenyszéki csarnok.

A Radivojevics ügyben a végtárgyalás ezen a héten a hivatalos könyvek átvizsgálásá ra szorítkozik, a melyekben a hamisítás történt. Radivojevics nem ismeri el a maga írásának. Különbben szerdán beteg lett és a tárgyalás egy napra feltüggesztetett. A vég tárgyalás még elhúzódhatik 10 napig.

Beküldetett.

Menyasszonyi selyem ruhákra való selymeket fekete, fehér és creme színűket, simát és damasztot méterenként 45 krtól 16 frt 65 krig (mindegy 300 kílönböző tajtában) szállít egyes öltönyökre, vagy egész vegekben is postabér- és vámtmentesen Henneberg G. (cs. kir. udvarizálható) selyemgyára Zülichben. Mintá

postafordulóval küldetnek. Svájcba intézet levelekre 10 kros bélyeg rrgasztandó.

Felelős szerkesztő és laptulajdonos:
Dr. VIZOLY Z.
Főmunkatárs: Láng Mihály

Hirdetések.—Inserate.

3292. szám

1892.

Pályázat.

Páncsova th. városánál a 260 ft. évi bér, természetben lakás és a téli hónapokra fűtő anyag szolgáltatással javadalmazott házmesteri állás betöltendő lévén, pályázni óhajtok szabályszerűen felszerelt kérvényeiket f. é. ápril 10-éig a vár. tanácsnál nyújthatják be.

A közelebbi feltételek Lukics Du san tanácsnok úrnál betekinthetők.

Kelt Páncsova th. város tanácsá nak 1892. évi márczius hó 23-án tar tott üléséből.

Péter Pál
polgármester.

2605 sz.

tkvi 1891.

Arverési hirdetményi kivonat.

A kubini kir. járásbíróság mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy Czrepajacz Velimir végrehajtatónak Miladinov Arsza mramoraki lakos végrehajtást szenvedő elleni 576 frt. tőke követelés és jár. iránti végrehajtási ügyében a kubini kir. bíróság területén fekvő Mramorák községi I. kötet 218 sz. tkjvben A. lapon felvett

- | | |
|---|----------|
| 1. 400□-öl házhelyre | 112 frt. |
| 2. 20 hrsz. 800□-öl gyümölcsösre | 35 frt. |
| 3. 124 " 1400 " III. oszt. szánt. 61 frt. | |
| 4. 124 " 17 ⁰⁰ hold " " kaszál. 100 frt. | |
| 5. 25 " 480□ öl " " " 20 frt. | |
| 6. 147 " 178 határu 1 ⁰⁰⁰ hold III. oszt. szántóra | 136 frt. |
| 7. 147 hrsz. 94 határu 1 ⁰⁰⁰ hold III. oszt. szántóra | 100 frt. |
| 8. 147 hrsz. 142 határu 1 ⁰⁰⁰ hold III. oszt. szántóra | 103 frt. |
| 9. 147 hrsz. 224 határu 1 ⁰⁰⁰ hold III. oszt. szántóra | 68 frt. |
| 10. 147 hrsz. 17 ⁰⁰ hold III. osztály kaszálóra | 64 frt. |

ezenei megállapított kikiáltási árban az ar verést elrendelte, és hogy a fennebb megjel ölt ingatlanok az 1892. é. ápril hó 22-ik napján délelőtt 9 orakor Mr a m o r á k községében megtartandó nyilvános árve részen a megállapított kikiáltási áron alól is el fog adatni.

Arverezni szándékok tartoznak az inga tlan becsárának 10⁰⁰0-át vagyis 11 frt 20 kr., 3 frt 50 kr., 6 frt 10 kr., 10 frt., 2 frt., 13 frt 60 kr., 10 frt., 10 frt 30 kr., 6 frt 80 kr., 6 frt 40 kr. készpénzben, vagy az 1881. évi LX. t. cz. 42. §-ában jelzett árfolyam mal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. sz. alatt kelt igazságügyi rende let 3. §-ában kijelölt óvadékképes papirban a kiküldött kezéhez bnatpénz gyanánt le tenni, vagy annak a bíróságnál előleges elhe lyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Kelt Kubinban a kir. járásbíróság mint tkvi hatóságánál 1892. évi jan. hó 25-én.

Baros

1—1

k. al. jbiró.

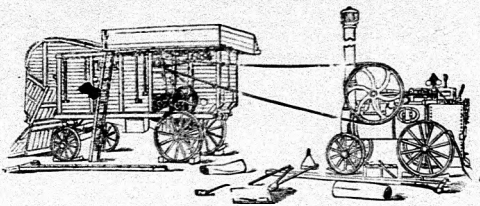
Lizitation von verschiedenen Mobilien des Mramoraker Einwohner Miladinov Arsza in Mramorák am 22. April 1892. im Ge meindeamte.



Első magyar gazdasági gépgyár

részvény-társulat

BUDAPESTEN Gyártelep: külső váci-ut 7. szám.



Ajánl hazai gyártmányú

gőzcséplő készleteket

valamint mindennemű

gazdasági gépeket

és talajmívelő-eszközöket, különösen úgy könnyű, mint kötött talajhoz alkalmas legújabb

sorvető gépeket.

Arjegyzékek kívánatra készséggel küldetnek. 1889.10.2

Vlahov

Der König der Magenbitter, bei allen beschiedenen Ausstellungen prämiert, zuletzt bei der diesjährigen internationalen Ausstellung für Hygiene in Spa (Belgien) mit dem höchsten Preise der

GOLDENEN MEDAILLE

ausgezeichnet.

Zu haben in allen Cafés, Conditoreien, Delicatessen-Handlungen etc. etc.

Alleiniger Erzeuger: 1750-28 18

Romano Vlahov Zara

Gegründet 1861.

Nur echt, wenn das den Flaschenhals umgebende Band meine authentische Unterschrift trägt.



Keil Alajos-féle

Padlozat-fénymáz

(Glasur)

legkitünőbb mázólsz-szer puha padló számára, 1 nagy palack ára frt. 1.35 kr. — 1 kis palack ára 68 kr.

Viaszk-kenőcs

legjobb és legegyszerűbb beeresztő-szer kemény padló számára, 1 köcsög ára 60 kr., mindenkor kapható:

ARSENIEVICS TH.-nál Pancsován.

234 szám

eln. 1892.

Pályázat.

Pancsova th. városánál a 400 frt. évi fizetés és természetbeni lakással javadalmazott rendőrmesteri állomás betöltendő lévén, pályázni óhajtók szabályszerűen felszerelt kérvényeiket fo-

lyó évi ápril hó 15-ig a városi kapitányságnál nyújthatják be.

Az 1873. évi II. t. czikk 1. illetve 2. §-ában elősorolt feltételeknek megfelelő folyamodók ugyanazon törvény 5. §-a értelmében elsőbbségben fognak részesítettetni.

Kelt Pancsován, 1892. évi márczius hó 23-án.

Péter Pál

polgármester.

1-1

Wein-Extrakt.

Zur augenblicklichen Erzeugung eines vorzüglichsten gesunden Weines, welcher vom echten Naturwein nicht zu unterscheiden ist, empfehle ich diese bewährte Specialität.

Preis für 2 Kilo (ausreichend zu 100 Liter Wein) 5 fl. 50 kr. Receipt wird gratis beigegeben. Für besten Erfolg und gesundes Fabrikat garantire ich.

Spiritus-Ersparnis

erzielt man durch meine unübertroffene Verstärkungs-Essenz für Brantweine; dieselbe verleiht den Getränken einen angenehmen, schneidigen Geschmack und ist nur bei mir zu haben.

Preis 3 fl. 50 kr. per Kilo (auf 500—1000 Liter inclusive Gebrauchsanweisung).

ausser diesen Specialitäten offerire ich sämtliche **Essenzen** für Fabrikation von **Rum**, **Cognac**, feinen **Liqueuren** etc. in unübertroffener Vorzüglichkeit. Recepte werden gratis beigegeben. **Preisliste franco.** 1414 50—25

Karl Philipp Pollak,

Essenzen-Specialitäten-Fabrik in Prag.

Solide Vertreter gesucht.

3547. szám

1892.

Hirdetés.

Belügyi magyar királyi Minister úr Ó Nagyméltóságának 1891. évi október 13-án 74-088—III—5 szám alatt kelt magas rendeletével Pancsova tf. város tulajdonát képző, a pancsovai 2. számú telekjegyzőkönyvben. A 3 sor szám alatt bejegyzett 148 ház szám alatti ugynevezett polgármesteri lakháznak nyilvános árverésen leendő eladása engedélyezve lévén, az árverés határidejéül folyó évi ápril hó 8-nak d. e. 9 órája, színhelyéül pedig a városi székház kis tanács terme tűzetik ki azzal, hogy ezen ingatlan csakis a 6016 tnyai kikiáltási áron felül leszen eladható.

A közelebbi feltételek a hivatalos árakban a városi levéltárban megtekinthetők.

Kelt Pancsova tf. város tanácsának 1892. évi márczius hó 23-án tartott üléséből.

Péter Pál

polgármester.

Hirdetés.

A „Pancsovai lövész-egylet“ bártorkodik a nagyérdemű közönségnek tudomására juttatni, hogy a **homok és földvitelekre szóló jegyek**, a mai naptól fogva (ezelőtt Querfeldféle homok bánya) a következő uraknál **Radda J. Mihály** főlövész-mester, **Grosjean Engler-Jakab** és **Mayer Ferencznél**, helyben válthatók.

Pancsován 1892. márczius 16.

1903. 3-2 **A lövészegyletből.**

Megjelenik 40,000 példányban.

PESTI HIRLAP

független, szabadelvű, demokratikus napi közlöny,
naponként 16-20, ünnep- és vasárnapokon 24-28-32 oldal terjedelemmel.

➔ Rendes zenemelléletek. ➔

A husvétii számhoz rendkívüli kedvezményül az előfizetők számára **egész eredeti regény** lesz mellékelve.

Jókai Mór tollából a nyár folyamán **TRENK** címmel érdekesítő történeti regényt közöl a Pesti Hirlap.

Előfizetési árak: egész évre 14 frt, félévre 7 frt, negyedévre 3 frt 50 kr., egy hóra 1 frt 20 kr.

A fürdő- és utazási időny alatt a lap egyszerű bejelentésre bárhová és bármely rövid időre utána küldetik az előfizetőnek.

➔ **Mutatványszámokat** kívánatra egy hétig ingyen és bérmentve küld a kiadóhivatal: ➔

Budapest, V. ker., nádor-utca 7. szám.

➔ a legújabb és legolcsóbb ➔

Politikai és közgazdasági napilap

a „Magyar Ujság“

Laptulajdosos:

Dr. FENYVESSI FERENCZ orsz. képviselő.

Előfizetési árak: Egész évre 12 frt. Félévre 6 frt. Negyedévre 3 frt.

A „Magyar Ujság“ jeles politikai, köz- és mezőgazdasági, társadalmi és szépirodalmi cikkeken kívül állandóan két külön regényt közöl.

A „Magyar Ujság“ kiadóhivatala egész éves és féléves előfizetőinek azt az állandó kedvezményt nyújtja, hogy a „Magyar Ujság“

VALAMENNY SORSJEGYEIRE,

melyek Magyarország és Ausztria összes törvényesen engedélyezett sorsjegyeinek két csoportjából állanak,

és a magyar leszámítóló és pénzváltóbanknál letétbe helyezettek, játszanak és évenként és csoportonként 65,

tehát 130 huzásban részesülnek és csoportonként 3/2, tehát összesen 7 millió nyereségre játszanak.

A felosztás úgy történik, hogy a „Magyar Ujság“ mindazon esetben, melyben valamelyik sorsjegye kihuzatik, a nyereségszeg telét eiszámítólóknak engedi át, oly formán, hogy egyik budapesti kir. közjegyző előtt egész éves előfizetők sorától 30, s féléves előfizetőkétől 20 soroltatunk ki. Ezen 50 előfizető között osztatik szét az egész nyereséget.

Mutatványszámokat kívánatra ingyen küld a

„MAGYAR UJSÁG“ kiadóhivatala

Budapest, IV. kerület, Granátos-utca 1. sz.

1768-43

➔ Tavaszi divat! ➔

Van szerencsénk a nagyérdemű közönség tudomására hozni, hogy

tavaszi és nyári szöveteink megérkeztek.

A tavaszi és nyári évadra nagy választékban kaphatók üzletünkben FRANCZIA valamint hazai és erdélyi gyártmányok.

Raktáron állnak továbbá

kész férfi és gyermek ruhák,

valamint tavaszi, nyári női felöltők a legizletesebb választékban.

A mérték után készített férfi öltönyök szolid kiállításáért eddigi hírnevünk kezkesedik.

Pancsován, 1892. márczius 20-dikán.

1896. 3-1

Fodor testvérek, szabó-üzlete
a Boborony házában.

Eredeti angol szövetek.

Eredeti angol szövetek.

Nyomatott Kosztics Miklósnál Pancsován.

L. LUSER'S TOURISTENPFLASTER



sicher und schnell wirkendes Mittel gegen Hühneraugen, Schwielen, alledien Fusssohlen, Fersen und an übrigen harten Hautwucherungen.

Wirkung garantiert.

Durch die Apotheken zu beziehen.

Dieses Pflaster existirt nur in einer Grosse z. Pr. 60 Kr.

Man verlange ausdrücklich Luser's Touristenpflaster.

Die zahlreichen Anerkennungs-schreiben erliegen im Hauptversand Depot

L. SCHWENK'S

Apotheke Meining-Wien 1711-50-38

nur echt, wenn jede Gebrauchsanweisung und jedes Pflaster mit der nebenstehenden Schutzmarke und Unterschrift versehen ist; daher achte man auf diese und weise minderwerthige Nachahmungen zurück.

Vertrieb:
Fr. Bedes Atsch.

1891.
Zágráb
diszokievél.



1891.
Temesvár
aranyérem.

KWIZDA-féle Kornenburgi barom-tápláló-por

lovak, szárvaalma: hajak és junck részere.

Közel 40 éve annak, hogy a legtöbb istállóban a legnagyobb eredményre használták, utvagytalanság, usz emeszes esen, a tehéneknek a tej javítása és szaporítása érdekében; hatatosan előmozdítja az anyatok természetes ellentálló képességet a ragados betegségek ellen.

A vásárlásnál tessék ügyelni a védőjegyre és határozottan Kwizda Kornenburgi barom tápláló-por, tessék kerü. Valódi kaputató a gyógy-szerészektől és drogustaktól.

Magyarországi főraktár:

Török József gyógyszerátára

BUDAPESTEN, Király-utca 12.

Herren

die an sexueller Schwäche leiden, wollen die illustrierte Brochüre über den nach Prof. Volta construirten, in allen Staaten patent. galvan. elektr. Apparat „Reflector“ zum Selbstgebrauch verlangen. Garantirt unschädliches Tragen am Körper. Von den meisten Aerzten erprobt, empfohlen und verordnet. In der Tasche bequem unterzubringen. Brochüren gratis (unter Couvert gegen 10 Kr. Marke) durch Theo. Biermanns, Elektrotechniker, Wien, I., Schulerstrasse 18. 1848-26-6